

## Elamite [Royal Achaemenid] [DE 1-2]

[Phonological transcription, glosses, translation © W. Schulze 2003]

[*nap iršarra Uramašta*]  
<sup>d</sup>*nap* <sup>d</sup>*iršairra* <sup>d</sup>*Uramašta*  
god great Uramašta

[*akka hi murun pešt*]  
*akka* *hi* <sup>h</sup>*murun* *pe-iš-ta*  
REL:HUM:SG PROX:NHUM land-ACC create:PAST-3SG-SUB:3SG

[*akka kikka hup pešt*]  
*akka* <sup>d</sup>*kikka* *hupe* *pe-iš-ta*  
REL:HUM:SG heaven:ACC DIST:NHUM create:PAST-3SG-SUB:3SG

[*akka ruhirar pešt*]  
*akka* <sup>v</sup>*ruh*<sup>MES</sup> *-irra-ir* *pe-iš-ta*  
REL:HUM:SG man:PL-DEF(?)-ACC create.PAST-3SG-SUB:3SG

[*akka šiyatiš pešt ruh(ir)rana*]  
*akka* *šiyatiš* *pe-iš-ta* <sup>v</sup>*ruh*<sup>MES</sup> *-ra-na*  
REL:HUM happiness create:PAST-3SG-SUB:3SG man:PL-DEF(?)-GEN

[*akka Kšerša sunkir huttašt*]  
*akka* <sup>v</sup>*ikšeirišša* <sup>v</sup>*sunki-r* *hut-taš-ta*  
REL:HUM Xerxes king-ACC make:PAST-3SG-SUB:3SG

[DE 1-2]

„A great god is Uramašta,  
who has created this earth,  
who has created that heaven,  
who has created the men,  
who has created happiness for the men,  
who has made Xerxes king.”